

Life Information News KOMAKI

6

2014



Municipal Shiki no Mori Park: Hydrangea Hill

P2 ● KIA International Children's Class

- KIA Bulgaria Lecture
- KIA 20 year anniversary
- Accepting Memorial Ceremony Poster Designs

P3 ● Consumption taxes for water and sewer

- usage fees
- Young examination for 35-year-olds

P3 ● Temporary closure

P4 ● Temporary Welfare Benefits

- Child Allowance Status Notification
- Notice regarding counseling for Foreigners

P5 ● Temporary benefits for households

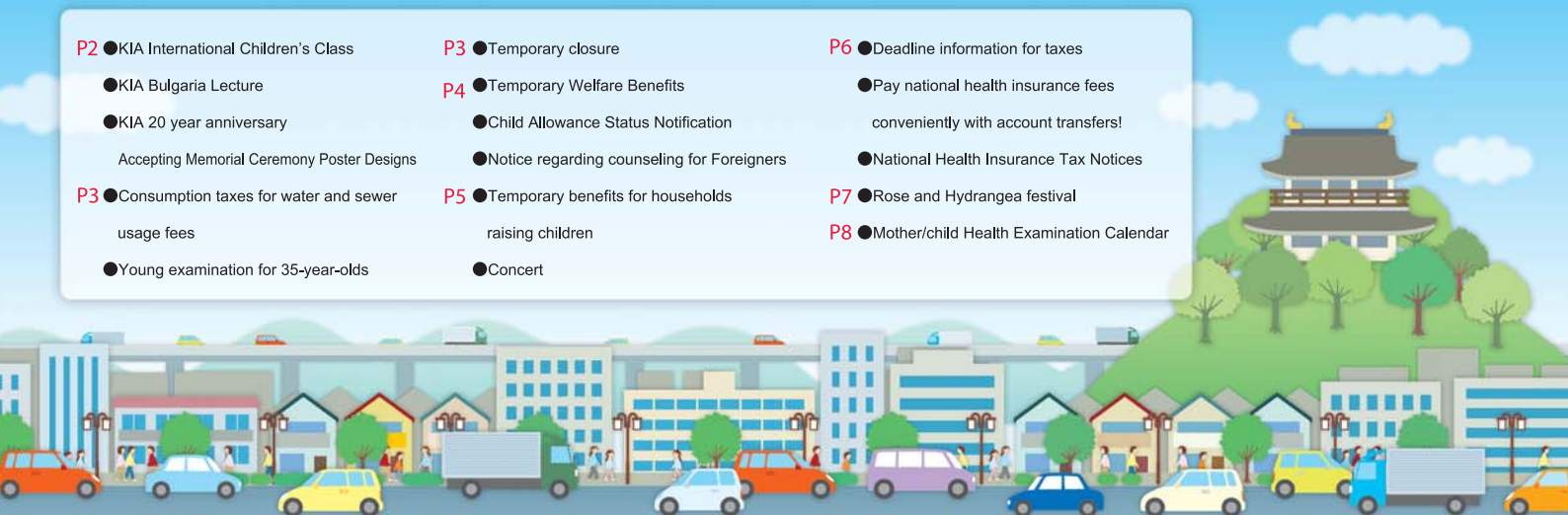
- raising children
- Concert

P6 ● Deadline information for taxes

- Pay national health insurance fees conveniently with account transfers!
- National Health Insurance Tax Notices

P7 ● Rose and Hydrangea festival

P8 ● Mother/child Health Examination Calendar





KIA International Children's Class

Let's go day camping!



- Date/time** **Jul 13 (Sun) 8:30 to 16:30** No cancellation in case of rain.
- Venue** **Kakamigahara Children's Nature Home**
- Eligibility** KIA members or students living in Komaki elementary grades 3 through 6
- Number of participants** 20 foreign nationals and 20 Japanese
- Fees** Includes travel, entrance, and lunch
Members 300 yen, General 800 yen. No other fees necessary
- Application** Bring the fee to the Komaki International Association (KIA) office (4F Komaki Civic Hall)
June 3 (Tue) to June 21 (Sat) 9:00 to 17:00. ※Closed 12:00 to 13:00, Sundays, Mondays, and Holidays.
※It can be applied for by a third person.



Bulgaria Lecture



Find out more about the rich nature of this nation of roses and the delicious food there.
Try making martenizzi (Bulgarian string crafts).



Mr. PastuhovStrahil
(Researcher, School of Science,
Nagoya University)

- Date/time** **Jun 28 (Sat) 14:00 to 16:00**
- Venue** **Komaki Civic Hall 4F Audio-Visual Room**
- Eligibility** Persons living, working or studying in Komaki or KIA members that are junior high school students and older.
- Number of participants** Reservation required, the first 50 people
- Fee** Free of charge
- Application** Apply by phone fax or email between Jun 3 (Tue) and Jun 21 (Sat) 9:00 to 17:00 with your ①name ② age/grade ③ address ④ phone number ⑤ membership status.
※Closed 12:00 to 13:00, Sundays, Mondays, and Holidays



Accepting Memorial Ceremony Poster Designs for KIA's 20th Anniversary

KIA is celebrating 20 years since establishment and is accepting posters to share the message.
The winning prize will be awarded at a ceremony.

- Application period** **Jun 3 (Tue) to Jul 6 (Thu)** Based on postmark
- Eligibility** Persons living, working or studying in Komaki that are junior high school students and older.
- How to Apply** Fill in the application form, attach your piece to the reverse and send it or bring it to the KIA office.
Download the application form from the KIA website. See the application items for details.
URL: <http://www.komakikia.jp/> (Application details and form)



Inquiries/Application

Komaki International Association (KIA) Administration Office, 2-107 Komaki,
Komaki Civic Hall 4F
TEL.0568-76-0905 FAX0568-71-8396 E-mail : kia@ma.ccnw.ne.jp



Consumption taxes for water and sewage measured in June will be 8%

The consumption tax rate was raised to 8% on April 1, 2014. The amount of the bill in June excluding the amount used in March and earlier will include consumption tax of 8%.

The allotted charges (or temporary fees for newly installed waterworks) shall be the fee with 8% consumption tax from April 1.

Inquiries

Inquiries related to waterworks: Waterworks Division (Found in the waterworks management center)
TEL.0568-79-1320
Inquiries related to sewage: Waterworks Division (Found in the waterworks management center)
TEL.0568-79-1305



Young examination for 35-year-olds



To prevent lifestyle sicknesses why not get examined for visceral fat.

Course content Body measurements, blood pressure, urine and blood analysis, testing for likelihood of cavities, consultation with oral hygienist

Schedule **Jul 14 (Mon)** Portuguese interpretation available

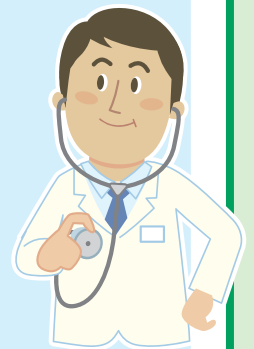
Venue **Health Center**

Time **9:30 to 12:00** Your time will be determined when you apply.

Eligibility Registered residents of Komaki without opportunity to get health examination from their workplace, etc., aged 35-39 (Born April 2, 1975 to April 1, 1980)

Number of participants 450 (first come, first served) **Fee** Free of charge

Application/Inquiries Please apply to the Health Center with your preferred date, time and location. closed when capacity filled



Inquiries

Adult Health, Health Center TEL.0568-75-6471

Temporary closure

Some facilities will be temporarily unavailable due to regular cleaning and equipment inspection.
We apologize for any inconvenience.

Schedule **Jun 4 (Wed)**

Venue ○**Yu-yu Seibu** (Komaki Seibu Community Center/ Seibu Jidokan)

※Please note that the Junkan Bus will not be able to stop at Yu-yu Seibu.

○**Flat Minami** (Komaki Nambu Community Center/ Komaki Minami Jidokan)

Inquiries

Yu-yu Seibu TEL.0568-42-2030 /Flat Minami TEL.0568-77-1375



Provision of Temporary Welfare Benefits

With the rise in consumption taxes from April 2014, a temporary welfare benefit will be provided for people with low income.

Eligibility	<p>Persons exempt from 2014 municipal taxes, for which none of the following applies:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● The primary income earner is subject to taxation ● Recipients of livelihood protection payments
Amount of support	<p>10,000 yen per eligible person except for persons meeting any of the following conditions for whom the amount shall be 5,000 yen</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Recipient of basic old-age pension, basic disability pension, survivor pension, etc. ● Recipient of childcare allowance or special disability allowance
Application	<p>The municipality of registered residence as of January 1, 2014.</p> <p>Persons considered eligible that are exempt from 2014 municipal taxes shall receive an application form from Komaki City from July.</p>
Related information (Japanese only)	<ul style="list-style-type: none"> ● Website of the Ministry of Health, Labour and Welfare http://www.mhlw.go.jp/ ホーム>政策について>分野別の政策一覧>福祉・介護>生活保護・福祉一般>臨時福祉給付金(簡素な給付措置) ● Ministry of Health, Labour and Welfare Consultation (direct dial) 0570-037-192 (9:00 to 18:00; not available Saturdays, Sundays, and Holidays)

Contact Temporary Welfare Benefits Call Center TEL.0568-76-1613



Notification of Status for Child Allowance is to be submitted in June.



A Notice of Current Conditions has been sent to current recipients of childcare allowance. Upon receipt, fill in required information and submit with any required documents by the end of June.

If information or documentation is missing, the notice may be sent back to you. Send again providing necessary information in this case.

If not submitted, even qualified recipients will be unable to receive the allowance from the June portion (to be supplied in October)

Inquiries Child Policy Section TEL.0568-76-1129



Notice regarding counseling for Foreigners



Civic Safety Division, Main Government Office Bldg 2F, City Hall
9:00 to 17:00 (12:00 to 13:00 excluded)

Portuguese: Mon-Fri

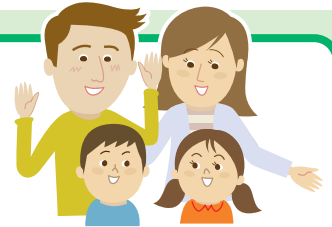
Spanish & English: Mon/Tues/Thurs

In addition, the Health Insurance and Pension Department and Child Welfare Division have staff available to help in Portuguese and Spanish (9:00 to 17:00), the Welfare Administration Division in Portuguese (9:30 to 16:30) and Citizen's Division in Chinese (9:00 to 16:30).

Inquiries Civic Safety Division TEL.0568-76-1675



Provision of temporary benefits for households raising children



For households raising children at the time of the increase in the consumption tax rate from April 2014, the national government is providing a temporary benefit and prefectural governments are providing tax reductions (Aichi Prefecture support project).

Eligibility

Application is limited to recipients of childcare allowance for January 2014.

Eligibility

1. The child was born between April 2, 1998 and January 1, 2014
2. The child is eligible for childcare allowance for January 2014.

Amount of support

- Temporary child-raising household special benefit (provided by the national government): 10,000 yen per child
- Child-raising support tax reduction (Aichi Prefecture support project): 10,000 yen per child

Application

The applicant shall apply to the municipality of registered residence as of January 1, 2014.
Application is scheduled to start in Komaki in July. An application form shall be sent from Komaki city to eligible persons.
Public employees shall receive application forms at their workplace. Please submit applications after the start of submission.

Exclusion conditions

- Temporary child-raising household special benefit (provided by the national government)
 - ① Persons exceeding income limits for child allowance from June 2014
 - ② Child is subject to temporary welfare benefits
 - ③ Persons receiving livelihood protection
- Temporary child-raising household special benefit (provided by the national government)
 - ① Persons exceeding income limits for child allowance from June 2014

Related information

- Website of the Ministry of Health, Labour and Welfare (Japanese only) <http://www.mhlw.go.jp/>
ホーム>政策について>分野別の政策一覧>子ども・子育て>子ども・子育て支援>子育て世帯臨時特例給付金
- Ministry of Health, Labour and Welfare Consultation (direct dial) **0570-037-192** (9:00 to 18:00; not available Saturdays, Sundays, and Holidays)
- Temporary child-raising household special benefit call center **052-954-6248** (9:00 to 18:00; not available Saturdays, Sundays, and Holidays)

Contact Temporary Child-Raising Household Special Benefit Komaki Call Center
TEL.0568-76-1672

Wadaiko Drum Ensemble TOKARA & Japanese/Occidental Instrument Ensemble/Liberta Joint Concert

The wadaiko drum group TOKARA, together with Japanese traditional instruments including the koto and shakuhachi, and other instruments including synthesizer and contrabass will join in performance of an ensemble liberta.



Date/time Jun 29 (Sun) 14:00 (doors open 13:30)

Venue Tobu Community Center Hall

Capacity 600

Fee 1000 yen ※All seating general

Inquiries / Application Cultural Promotion Section TEL.0568-76-1188

Next tax payment deadline: June 30 (Mon)

●Municipal and Prefectural taxes
(1st term)

●National Health Insurance Tax
(1st term)

Submit your payments promptly! Avoid missed payments by setting up direct debit payments from your bank account.

If you have already set up direct debit payments for your taxes, be sure that your account has sufficient funds available by the day before payment is due.

If you are too busy during the day on weekdays to make your payment...

- ① The main building's second floor will be open to answer tax-payment related questions and accept payments.
Hours: Jun 8 (Sun)/Jun 22 (Sun) 8:30 to 17:15
- ② Tax payments will be accepted at the Komaki Station branch office every day. Please stop by at your convenience.
8:30 to 17:15 ※Closed during year-end/New Years.
- ③ You may pay your taxes at a local convenience store if your payment slip has a barcode.
※Only effective during the indicated payment period.

Inquiries Tax Collection Division TEL.0568-72-2101(Rep.) Ext.276~279 TEL.0568-76-1117/0568-76-1118(Direct)

Pay national health insurance fees conveniently with account transfers!

Komaki City recommends using account transfers to pay conveniently and automatically. **We will give a "Komaki Premium Gift Certificate (Gift Package 1,000 yen)" to 1,000 people as part of our special participation drive.**



- Eligibility** Persons that fill out a new application for account transfer of national health insurance or that have continued registered accounts that also have properly paid their insurance premiums. Persons with fees deducted in advance (automatic deduction from paychecks) excluded.
- Application period** **From June 2 (Mon) to Aug 29 (Fri)**
- How to apply** Apply with your bank passbook, personal seal and tax invoice (notice for tax payment from City Hall) at your bank or other financial institution. (The account transfer form is available at banks and other financial institutions, and City Hall (Health Insurance and Pension Department).) You can perform the bank transfer procedure by cash card at City Hall (for some banks). *You cannot apply with your cash card at the bank.

FY2014 National Health Insurance Premium Notifications are in the mail

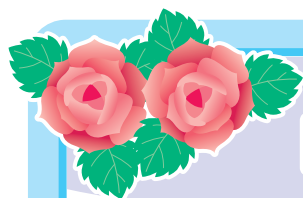
A letter informing you about your National Health Insurance Premiums for 2014 will be sent at the middle of June.

Premiums for people registered with National Health Insurance in Komaki from April 2014 are based on your income (such as wages received from a company) in 2013.

Exemptions and reductions

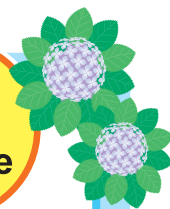
If you have become unable to pay the taxes for some unavoidable reason such as accident, death, chronic illness, or major loss of income such as by job loss, and if you apply by the deadline, taxes may be reduced. Please come to City Hall for a consultation.

Inquiries Health Insurance & Pension Section TEL.0568-76-1123



Rose ◆ Hydrangea Festival

Free
of
charge



Date/time May 31 (Sat) to Jun 15 (Sun) 9:00 to 19:00

May 31 (Sat) 9:00 to 18:00

※Only disc golf will be closed for maintenance on June 2 (Mon) and 9 (Mon)

Venue Komaki Municipal Park, ShiminShikinomori

Access: Get off the Komaki Junkai Bus at "Shimin Shiki-no-mori"

Let's interact with nature!



May 31
Sat

Forest craft show with Masato Kubota

Time ① From 11:30 ② From 14:00

Venue Waterside music square

A fun craft show hosted by Masato Kubota, the family ex-host of NHK's Tsukutte Asobo.



May 31
Sat

Jun 1
Sun

Let's make something! Flower art!

Time 11:00 to 16:00

Venue Relaxation Square

Using several thousand flowers, let's make a giant work of art
※ Completed work will be displayed until June 15 (Sun) and flower seedlings used will be distributed for free from 13:00



May 31
Sat

Jun 15
Sun

Mystery adventure event Find the mysterious rose!

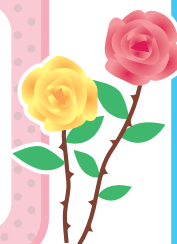
Prizes for participants available May 31, Jun 1, Jun 15

Time 11:00 to 16:00

Venue Throughout the gardens

Come to the reception tent at the Relaxation Square with the answer to the question as the code word.

Question



May 31
Sat

Nagoya Cochin Chicken Local Komaki produced; 1000 person hotpot

Time From 12:30 **Venue** Relaxation Square

The famous hot pot filled with Komaki grown Nagoya Cochin chicken and other local ingredients for the first 1000 people to come.

First 1000
people

Served
free
of charge



5786-1 Ogusa

Inquiries Greenery and Parks Division TEL.0568-76-1191

Medical checkup information

母子手帳

Mother/child Health Examination Calendar

※Make sure to bring your Maternal and Child Health Handbook.

Checkups available	Schedule	Venue	Time	Eligibility/Description/Application/etc.
Health examinations for 4-month-old infants, dental examinations for mothers	Jun 17 (Tue)	Health Center	13:05 to 13:55	Born Feb 1 to 7, 2014
	Jun 24 (Tue)			Born Feb 8 to 14, 2014
	Jul 1 (Tue)			Born Feb 15 to 22, 2014
	Jul 8 (Tue)			Born Feb 23 to 28, 2014
Health examinations for 18-month-old infants	Jun 6 (Fri)	Health Center	13:05 to 14:15	Born Dec 1 to 11, 2012
	Jun 13 (Fri)			Born Dec 12 to 20, 2012
	Jun 20 (Fri)			Born Dec 21 to 31, 2012
Dental examinations for children aged 2 years, 3 months	Jun 5 (Thu)	Health Center	9:00 to 10:10	Born Mar 1 to 15, 2012
	Jun 19 (Thu)			Born Mar 16 to 31, 2012
Health examinations for children aged 3 years	Jun 4 (Wed)	Health Center	13:05 to 14:15	Born Jun 1 to 9, 2011
	Jun 11 (Wed)			Born Jun 10 to 21, 2011
	Jun 25 (Wed)			Born Jun 21 to 30, 2011
BCG Vaccination	Jun 9 (Mon)	Health Center	13:45 to 14:30	From 5 months old to under 8 months old (standardized vaccination period)
	Jun 18 (Wed)			
	Jun 27 (Fri)			

※You will be sent a letter in advance if it applies to you. Please check the reception time details on the letter.

※Please receive your checkup. If you are unable to attend for some reason, please contact the Health Center.

Baby food class (Initial Gokkun (swallowing) class)	Jun 12 (Thu)	Health Center	10:00 to 11:00 (approx.)	27 sets of parents and children 4 months old ● Fees: Free ● Application: Health Center	Reservation required
Baby food class (Later kami-kami (biting) class)	Jun 27 (Fri)	Health Center	10:00 to 11:00 (approx.)	21 sets of parents and children 9 months old ● Fees: Free ● Application: Health Center	Reservation required
Class for new moms and dads	Jul 13 (Sun)	Health Center	10:00 to 12:00	30 Komaki resident pregnant women and their husbands (woman can also participate alone)	Reservation required
	● Description: Information about life with a baby, the role of the father, nutrition during pregnancy, dental health, practice holding babies and pregnancy experience ● What to bring: Parent-child (maternal and child) health handbook ● Application: Health Center				
Nursing counseling	Jun 3 (Tue) Jun 10 (Tue) Jun 17 (Tue) Jun 24 (Tue)	Health Center	10:00 to 12:00	● Fees: Free ● Application: Health Center	Reservation required
	Jun 23 (Mon)		13:00 to 16:00		
Parenting, pregnancy, and giving birth health counseling	Jun 13 (Fri)	Seibu Jidokan	10:00 to 11:15	● Content: Consultation regarding worries/concerns for raising children, body measurements, blood pressure measurement, urine inspection (optional) ● Fees: Free	
	Jun 17 (Tue)	Ajioka Jidokan			
	Jun 17 (Tue)	Komaki Minami Jidokan			
	Jun 27 (Fri)	Komaki Jidokan			
Niko niko cavity prevention class	Jun 20 (Fri)	Komaki Minami Jidokan	10:00 to 11:15	Nursing children (especially about one-year-old)	● Content: Consultation regarding worries/concerns about brushing teeth, teeth alignment or raising children, ● What to bring: Parent and child (maternal and child) health handbook, writing utensil ● Fees: Free
Baby visit	About 2 or 3 months after birth, a health contact and veteran health contact will come visit your home with a few gifts to congratulate you on the birth of your baby. (You will be contacted in advance to set a convenient time.)				
Low-weight Infant Notice	Please submit a Low-weight Infant Notice if your child's birth weight is under 2,500g. Submit your notice to the Health Center or Health Insurance & Pension Division				

Inquiries Health Center TEL.0568-75-6471

Edited
and
Published

Activity Creation, City Promotion Section, Regional Revitalization Division,
Komaki City Hall

3-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650 TEL: 0568-76-1173 FAX: 0568-75-8283

<http://www.city.komaki.aichi.jp/otherlanguage/english.html>

※Please see the relevant service counter for more details regarding any of the items contained herein.



Printed on recycled paper for the sake of the environment.

Printed with soy ink for the sake of the environment.